

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA
EUSKARO-AMERICANA

Historia, Literatura y Artes

SE PUBLICA LOS DÍAS 10, 20 Y 30 DE CADA MES

Director: José R. de Uriarte

TOMO XIV.—AÑO XIV

(1906 y 1907)

ADMINISTRACION

1389 — BELGRANO — 1389

BUENOS AIRES



INDICE GENERAL DE MATERIAS

TEXTO

Página		Página	Página
	Nuestro XIII aniversario.....	2	
	Roldán y los baskos.....	2	
	Los baskos en México.....	5	
	Ley obrera.....	6	
	¡Orrá! (poesía).....	6	
	Las regatas de Bilbao.....	7	
	De verano.....	8	
	¡Y salude You!.....	11	
	Los vientres dorados.....	18	
	Banquete al Presidente de la Diputación de Bizcaya.....	18	
	Udía.....	19	
	Campo obrero.....	19	
	La capitanesa.....	21	
	Viaje al país baskongado.....	22	
	Cuevas y subterráneos de Oñate	23	
	Santesteban.....	24	
	Ernialdetarrak.....	24	
	Construcciones rurales.....	25	
	Hacia la verdad.....	34	
	Dos amores.....	34	
	Visita al salto de Leizarán.....	35	
	Telepatía angular.....	36	
	El pintor Berrueta.....	38	
	Recuerdos antiguos de Irún.....	38	
	¡Gari burua! (poesía).....	39	
	¡Aizak! (poesía).....	40	
	Cartilla popular anti-alcohólica	40	
	El consejo provincial.....	50	
	La biblioteca provincial de Biz-		
	kaya.....	50	
	Maitetasuna (verso ilustrado)...	51	
	Voces de la raza.....	52	
	Dr. Cajal y el premio Nobel.....	53	
	Ama Euskeriari.....	53	
	Los baskos en México.....	54	
	Nueva opera «Yciar».....	54	
	En Santesteban (Navarra).....	55	
	Euskal Echea.....	56	
	Carta de un chacarero.....	58	
	La prensa en Zumarraga.....	66	
	El pueblo más hermoso de Eu-		
	ropa.....	67	
	¡Aurrerá!.....	67	
	Recuerdos de mi aldea.....	68	
	Proezas del caciquismo.....	70	
	Chori organista (poesía).....	70	
	Nuestra política imperialista.....	71	
	Industria y comercio de Gipuz-		
	koa en el siglo pasado.....	72	
	Los conciertos económicos.....	82	
	Apuntes acerca de los fueros		
	de Navarra.....	82	
	Sarasate y sus violines.....	83	
	Idiosincrasia del idioma basko		
	Rincones de Euskaria.....	84	
	Mayatzeko goishaldeak.....	85	
	Bismarck y la Euskal-Erria.....	86	
	Buena tarde y mejor día.....	87	
	El Parlamentarismo y las Juntas		
	El cultivo del sorgo para es-	88	
	cobas.....	89	
	El concierto económico baskon-		
	gado.....	98	
	Juan V. Araquistain.....	99	
	La lengua euskara.....	100	
	La leyenda del «Anzera-Zubia»		
	Juicios de la Prensa madrileña	102	
	Korehua (poesía).....	104	
	Casa de Misericordia (San Se-		
	bastián).....	104	
	Navidad.....	114	
	La misa del gallo.....	114	
	Gabón.....	115	
	Angerubak Kantari.....	115	
	Baskismo y antibaskismo.....	116	
	Arte basko—(Los Arrue).....	117	
	Nabarra y la música.....	118	
	Fides-patria.....	119	
	Arqueología baska.....	120	
	Sorrón.....	120	
	Año nuevo.....	146	
	El año 1907.....	147	
	El almanaque.....	147	
	¡Urte berri! (poesía).....	148	
	Nostalgia.....	149	
	Polonia y Baskonia.....	150	
	Nuestro idioma.....	151	
	Recuerdos donostiarros.....	152	
	Abonos para los árboles fru-		
	tales.....	153	
	El país ideal.....	162	
	Resurgimiento de nuestro idioma		
	La pobreza del baskuenzo.....	163	
	Oroigarri bat (poesía).....	164	
	Un folleto interesantísimo.....	165	
	Mis paseos por el campo.....	166	
	En pró de la cultura.....	167	
	La Codicia.....	167	
	El jugador (cuento).....	168	
	El concierto económico.....	178	
	En favor del euskara.....	179	
	A «La Baskonia» (poesía).....	179	
	Arrantzá (poesía).....	180	
	Enseñanza agropecuaria, en		
	Gipúzkoa.....	184	
	Elizaburu.....	182	
	Arrepentimiento tardío.....	183	
	Bi lore aldi (poesía).....	183	
	Sarasate.....	184	
	Los baskos en Cuba.....	184	
	Lo que es el regionalismo.....	194	
	Los baskos en las islas Bisayas		
	El carnaval.....	197	
	Un poeta eibarrés.....	198	
	Cosas de la tierra—(El baile).		
	Iniciativa filantrópica.....	199	
	Recuerdos del carnaval de an-		
	taño en San Sebastián.....	200	
	Artzainak (versos).....	290	
	El queso «Roquefort».....	201	
	El despertar de la raza.....	210	
	El R. P. Evangelista de Ibero		
	El banquete de los alcaldes en	211	
	Gernika.....	212	
	Zenek esau (poesía).....	214	
	A propósito de los poetas bas-		
	kos.....	214	
	Para San Fermín.....	215	
	Elkar ikuste bat.....	221	
	La Capital del Norte.....	226	
	Reintegración foral.....	227	
	Juventud intelectual.....	228	
	Zizpuru bat (poesía).....	228	
	La lectura.....	229	
	Una nota sobre el baskuenze..	230	
	No es imposible.....	231	
	Mi árbol.....	232	
	Refutación a la capital del Norte		242
	Un navegante de Zarauz.....	244	
	Reintegración foral.....	244	
	Carnaval donostiarra.....	245	
	Bi arrapatzalle agerraldi baten		245
	Mitología euskara.....	247	
	Gaba.....	247	
	Crédito agrícola.....	249	
	La vida en el desierto.....	258	
	Eguzkija.....	259	
	¡Ichi bearko! (poesía).....	259	
	Zuribiotz.....	260	
	Campanas de aldea.....	261	
	Recuerdos de la guerra.....	262	
	Familias baskongadas avecinda-		
	das en Lima.....	263	
	Contra la tuberculosis.....	263	
	XXX Aniversario de la Laurak		
	Bat.....	264	
	Oyarzungo gertaera-bat.....	269	
	Por mal camino.....	274	
	El banquete del morrongo.....	274	
	¡Lan ederrá! (poesía).....	275	
	Asamblea de la lengua baska.		276
	La herida de Onajuan.....	277	
	Desamparo.....	278	
	Benabarre, Laburdi y Zube-		
	roa (I).....	290	
	Sobre el nuevo bautizo del país		
	basko.....	290	
	La semana.....	292	
	¿Es mejor la calor que el frío?		294
	Sugar bi (poesía).....	294	
	La estancia «Santa Rosa» en		
	Roldán.....	295	
	Benabarre, Laburdi y Zube-		
	roa (II).....	306	
	«Don Fausto» y «Nere Biotza»		307
	El último Aurreku foral.....	308	
	A la ventura (tradición bizkaina)		309
	Ama eta Fueroak.....	309	
	Mis paseos por el campo.....	310	
	El arte de comer.....	311	
	Peru Illegorri.....	311	
	Arrizko burua ta Aisheria.....	311	
	Altabiskarko Kantua.....	312	
	Benabarre, Laburdi y Zube-		
	roa (III).....	322	
	Propaganda de nuestro idioma		323
	¡Nere lurra! (poesía).....	324	
	Un escultor bilbaino.....	324	
	Costumbres vitorianas.....	325	
	Nere chakurra.....	326	
	Un erikosheme.....	327	
	The Holly-Gorostiya.....	328	
	Queso suizo (con ilustraciones)		329
	Benabarre, Laburdi y Zube-		
	roa (IV).....	338	
	La visión.....	340	
	En Villarreal de Urrechu.....	341	
	¡Malkozko oroimena!.....	342	
	Doña Blanca de Navarra.....	343	
	La boda del rey del violín.....	344	
	Mendiko semia (poesía).....	344	
	Cuestiones económicas, ganade-		
	ras y agrícolas.....	345	
	Avicultura.....	346	
	Solidaridad baskongada.....	354	
	Urka Mendi.....	354	

	Página		Página		Página
Camelia del Japón.....	218	Tomates.....	347	En los pastajes de Pas-du-Cailuis.....	491
Cenuro del carnero.....	219	Cultivo de tomates.....	347	Las lavanderas.....	498
Cabeza de carnero.....	219	Ensueño (Escultura de Blay)..	353	En la playa de Pedernales....	499
Amoná (abuelita).....	225	Puente de Chacharramendi....	356	Conduciendo la corona dedicada por la sociedad Laurak-Bat de Buenos Aires, á la memoria de Arana y Goiri....	500
Olabeaga.....	229	Casa Consistorial de Azpeitia..	359	Misa en la campiña de San Andrés	501
Apiario en California.....	234	Galtzak urratubak.....	369	En el cementerio de Sukarrieta	502
Famoso gallo irlandés Belfast	235	Eibar.....	374	M dallas del concurso pelotístico de la sociedad Laurak-Bat	509
Ni bizi naizen artean, ikasi (Aprende mientras yo viva).	241	Grabados de aves.....	377	Chistulariak.....	513
Índes.....	245	La tradición (Escultura de Querol).....	385	Montevideo—Plaza de la Independencia.....	518
Eibar.....	247	Bidanía.....	389	Motor Hart Parr.....	522
Escenas criollas (Payada de contrapunto).....	248	Una feria en la montaña.....	390	En la chacra «3 de Febrero» de Azurmendi y Arrizubieta.	523
¡Aidá!.....	258	Crnzamientos en el maíz.....	393	Abrevadero de los ríos.....	524
El Hospital de Elizondo.....	260	Majada de un puesto.....	394	Mondragón - (Zurugalde).....	529
Paisaje.....	261	Pavos esperando la comida....	395	Alegoría en relieve.....	531
Algorta.....	262	Descansando en la fábrica....	401	Iglesia de Azpeitia.....	532
Coro Euskaro.....	264	Alrededores de Bilbao.....	405	San Sebastián - Vista parcial de la plaza.....	533
Experimento con el maíz.....	266	Las chosnas.....	406	Tempestad en Trouville.....	533
Afuera de Eibar.....	273	¡Ené... ze otza! (Ay qué frío).	417	En pleno Chaco.....	544
Horno eléctrico de acero en Araya.....	275	Caserío basko.....	420	Vista parcial de Tolosa.....	545
Siluetas donostiarra.....	276	Mitin nacionalista en Azkoitia.	422	Amorebieta (Bizcaya).....	547
Santurce.....	277	La triste alegría.....	424	Templo del Sol, en la ciudad del Kozko.....	549
Jura de los Fueros, por Jaun Zuria.....	289	Pavo cobrizo y sus hembras...	425	El soldado Leguisano, jugando á los dados el idolo del Sol.	549
Casa Consistorial de Elizondo.	293	Faenas rurales.....	426	Ruinas del Templo de la Luna, en Tiaguanako.....	550
Palacete y otros detalles de la Estancia «Santa Rosa».....	295	Ensayando una rastra.....	427	El Trono del Inga.....	550
División del cuerpo de la res vacuna.....	298	Ardazketan (Hilando).....	433	Una de las piedras de la fortaleza de Saksnihuaman....	550
Elizondo (Navarra).....	305	Lekeitio (Puente Isunsa).....	436	Vista parcial de Bermeo.....	552
Un sustituto de la cerradura..	309	Alrededores de Portugalete (Los Hoyos).....	437	Mulas en pastoreo.....	554
Una familia fecunda.....	310	Ferrocarriles del Litoral Cantábrico.....	438	Faenas agrícolas en el establecimiento «3 de Febrero»....	555
Toros premiados de la cabaña de Vivot.....	314	En la Falda de Córdoba.....	441	Excelente ejemplar de vaca lechera.....	555
Un detalle de la Estancia de «Santa Rosa».....	315	La cabra: vaca del pobre....	442	De retorno.....	561
Caballo mestizo.....	316	Gran puente ferroviario.....	443	Deba.....	564
Atsedarik onenak (El mejor descanso).....	321	Arrantzale euskalduná (Pescador basko).....	449	Saturrarán.....	565
Busto del poeta Guido Spano.	324	Trukian.....	452	El Castillo de Butron.....	567
Dancharinea.....	326	Grupo de Euskaldunas.....	453	Castillo de la Mota.....	568
Prueba de bueyes.....	327	Vista de Irurita.....	456	Cria de ovejas en una pradera del Pas-du-Calais.....	570
Fuenterrabia.....	328	Gansos al pastoreo.....	455	Trilladora diminuta y retrato de su autor Sr. Barrandeguy	571
Cabra lechera.....	330	Tres ovejas Lincoln.....	459	Escuela agrícola (Córdoba)....	572
Tres ovejas Cueviot.....	331	¡Bakarrik! (Solo).....	465		
Baserritarra (Casero).....	337	Dantzari Chikis.....	467		
Por el Cantábrico.....	339	Tres vistas de la Euskal Echea	468		
Joshemari relatando.....	340	Grupo de alumnos de la clase de Baskuence.....	470		
Prisión de Doña Blanca de Navarra.....	343	Caballo vendido en 12.000 \$ oro	474		
Tres aves.....	346	Guadañadora, segando el pasto para hacer heno.....	475		
		Casa Consistorial de Irún.....	483		
		Hendaya.....	485		
		De vuelta de la heredad.....	487		
		Utensilios de una lechería....	490		

RETRATOS

Juan Venancio Araquistain....	97	Dr. Víctor M. Maurtúa.....	280	José María Carrera.....	481
Andrés Goñi.....	119	Dr. Toribio Sanchez.....	295	José M.ª de Larrea.....	501
Victor Eransquin.....	189	Felipe Gorriti.....	371	Sabino de Arana-Goiri.....	502
El R. P. Evangelista Ibero....	209	Fray Gregorio M. Agirre....	408	José Pio Achabal.....	519
Francisco de Ulacia.....	237	Ramón de Guelbenzu.....	421		

ARB

ARAÑA de luces, *argui armiarma*.
Arañar, *atsarratu*, *atsapareatu*, *atsa-
parca eguin*.
ARAÑADO, *atsarratua*, etc.
Arañarse, *atsarratu*, etc. con sus terminaciones.
Araño, rasguño, *atsirria*, *caraminchá*.
Arañuelo, red de pájaros, *chorisarea*.
Arapo, véase *harapo*.
Arar, *goldeatu*, *goldatu*, *eisar*.
ARAR con el *bostorz*. arado de muchos dientes, *bostortzatu*.
ARAR con el *areá*, aquel arado plano: *areatu*.
Y es natural que de esta palabra bascongada se tomase el latín *arare*.
ARADO, *goldeatua*, *bostortzatua*, *areatua*.
Arbitrador, juez que amigablemente compone, *paquean erabaquitzallea*, *ausi bague paquetzallea*.
Arbitrar, decidir, juzgar, *erabaqui*.
ARBITRADO así, *erabaquia*.
Arbitrariamente, *naiustez*.
Arbitrario, *naiustecon*.
Arbitrio, véase *albedrio*, *naimenea*.
ARBITRIO, medio para algun fin, *bidar-
quia*.
Arbitrista, *bidarquitzallea*.
Árbitro, juez segun los méritos de la causa, *zucempidez*, *erabaquitzallea*.
ARBITRO, dueño poderoso, *jabea naimeneluna*.
Árbol, *arbola*, *arecha*, *zuhaitza*.
ARBOL trasmochado, *modorra*.
ARBOL no ingerto, *maätzá*; ingerto, *chertatua*.
ARBOL dañado, *arroá*, *arrác joa*.
La polusilla del árbol *goroldioa*, *oroldia*.
El sudor ó humedad que suda el árbol *tortica*.
ARBOL de navio: véase *mastil*.
ARBOL genealógico, *arracá*, *leinuá*.
ARBOL del amor, *amodio zuaitza*.
ARBOL paraíso, *paradisu zuaitza*.
Arbolar bandera, *jasó*, *alchatu*, *goratu*, *goititu*, *destolestu*.

ARC

ARBOLAR el navio, *apaindú*, *edertú*. De mástiles, *ontzia zuaitzu*.
Arbolario, véase *Herbolario*.
Arboleda, *arboladia*, *zuaitzia*, *arechaga*, *ezcuztá*, *ezcurduya*.
ARBOLEDA trasmochada, *modortia*.
Arbolista, *zuaitzainá*.
Arbolbola, véase *alborbola*.
Arbolon, desaguadero de estanque, *umanciareñ odia*, *urjoaya*.
Arbotante, puede venir del bascuence *arri*, piedra, y *botaria*, empujador; y es lo que hace el arbotante, recibiendo los empujes de otra cosa: *arbotaria*.
Arca, esta voz la tomó sin duda el latín del bascuence *arca*, con que significamos los arquetones muy grandes, á diferencia de las arcas menores que llamamos *cuchá*, *uchá*; y *arcá* entra en la composición de muchos vocablos con alusión á este significado.
ARCA de agua, *üarcá*.
ARCAS de rentas reales, *diruarcá*.
ARCAS en un cuerpo, *errai utsuneac*.
ARCA de Noé, *Noeren arcá*, *ontziá*.
ARCA del testamento, *Testamentuuren arcá*.
Arcabucear, *alcabuzatu*.
ARCABUCEADO, *alcabuzatua*.
Arcabuceria, *guerratari alcabuztunac*.
Arcabucero, *alcabuzguillea*.
Arcabuco, lugar fragoso y de barrancos, *otalecea*.
Arcabuz, *alcabuzá*.
Arcabuzazo, *alcabuzada*.
Arcada del estómago, *gorag.lea*, *goronzcoa*, *nascá*, *nagá*.
Dar arcadas, *gorogalez*, *goronzcoaz*, *asi egon*.
Arcaduz, *urodia*, *urjoaira*.
ARCADUZ, medio para algo, *zucempidea*.
Arcangel, *goyangerua*, *lenaingerua*.
Arcano, oculto, misterioso, *estalpetua*.
ARCANO, misterio, *estalpea*.
Arcaz, es lo que se llama propiamente en bascuence *arcá*.

ARC

Arcedianato, arcedianazgo, *arcediunoren goyendea*.

Arcediano, *arcedianoa*.

Archa, arma de archero, *archarien aizcorá*. Viene del bascuence *archá*, *archea*, *harpón*.

Archero, *archaria*.

Archetipo, patron modelo, *lenicugoa*.

Archiducado, *archiduquearen, goyendea ta barrutia*.

Archiducque, *archiduquea*.

Archiduquesa, *archiduquesea*.

Archilaud, *soñari aundia*.

Archimandrita, *greciatarren goyendea, esan naidu tuldearen áurrena*.

Archipiélago, *ugarte ascoren itsasoa, itsasugarteduna*.

Archivar, *zucelecuan gorde sartu*.

ARCHIVADO, *zucelecuan gordea, sartua*.

Archivero, *zucelecuan zaya*.

Archivo, *zucelecuu*.

Arcilla, greda, *bustinzuria*.

Arcilloso, *bustinzuritsua*.

Arciprestazgo, *apaiz aurrenaren goyendea ta barrutia*.

Arcipreste, *apaiz, aurrena*.

Arco, arma de guerra y caza, *tiruztaya*.

ARCO, en la arquitectura, *arruztayo*.

ARCO-IRIS, *uztargiá, ulzadarrá, ostrellacá*.

ARCO generalmente, *ustaya, gubiá*.

ARCO de instrumento músico, *soñuztaya*.

ARCO triunfal, *ganuztaya*.

Arcon, *cucha andia*.

Aretofilax, bootes, *gurdizarzaya*.

Arda, animalejo conocido, vivísimo y ligerísimo: viene del bascuence ó de *ari da*, sincopado en *arda*, y significa, siempre se mueve y anda; ó de *arin da*, que significa es muy ligero; *catardeá*.

Ardalear, quedar ralos los racimos y con pocos granos; viene del bascuence y de dos modos: 1.º como si dijera *mardalear*, de *mar dó*, racimo y *al ea*, grano. 2.º de *ardó*, vino; y *alea*, grano; *beacandú*.

ARD

Ardentísimo, *chit icequia, sucartua, ecioá*.

Ardentísimamente, *chit icequiró, ecioró, sucarquiró*.

Arder, *icequi, sutá, sucartá, gartu, ecio*.

Arde, está ardiendo, *badicea*; con dativo, *echeari, lurrari*.

Arda, estaba ardiendo, *bacicecan*.

Ardieron los montes, *icequi, citzayen mendici, ecio citzayen*.

Del verbo *icequi*, arder, nace este irregular de que se usa con mas frecuencia.

Indicativo presente. — *Badicecat niri, badicecazu, badiceca*, estoy ardiendo, estás, está: *badicecagu, badicecasute, bacicecate*, estamos ardiendo, estais, están.

Imperfecto. — *Banicecan, bacenicecan, bacicecan*, yo estaba ardiendo, estabas, estaba. *Bacicecagun, bacicecasuten, bacicecaten*, estábamos ardiendo, estabais, estaban.

Subjuntivo presente. — *Dicecadan niri, dicecazun, dicecan*: arda yo, tu, aquel. *Dicecagun, dicecasuten, dicecaten*: ardamos nosotros, vosotros-aquellos.

Presente. — *Dicecadala niri, dicecazula, dicecala*, que arda yo, que tu, que aquel, etc.

Imperfecto. — *Baniveca niri, baceniveca, baliveca*: si yo estuviese ardiendo, si tu, si aquel. *Balivecagu, balivecasute, balivecate*, si estuviésemos ardiendo, si estuviésetis, si estuviesen.

Ardid, engaño dispuesto con sagacidad, puede venir del bascuence *ardi, ardis*, oveja de oveja, y vestirse de la piel de oveja es frase para explicar ardidés y engaños. *Ardiqueta, antea, sayaquera*.

Ardideza, lo mismo que *ardid*.

Ardidoso, sagaz, *ardiqueratsua, antetsua, sayaqueratsua*.

Ardiente, *icequia, ecioa, gartua*.

Ardientemente, *icequiró, ectoró, gartuquiró*.

ARE

Ardilla, véase *arda*.
Ardimiento, *icequiéru*, *ecioguera*, *gartundeá*.
Ardite es palabra bascongada, *ardita*, que vale un ochavo.
Ardor, *icequia*, *beroicequia*, *beroisá*.
Árdamente, *nequez*, *nequezquiró*, *gaisquiró*.
Arduidad, *nequezgoá*, *gaizcundeá*.
Árduo, *nequeza*, *gaitza*, *gacha*, *errazcaitsa*.
Arena, puede venir del bascuence *area*, que un dialecto significa la arena mas menuda, *ondarra*, *area*, *legarra*.
Arenal, *ondarra*, *ondartza*, *legarra*, *legartza*.
Arencado, *seco*, *igartua*, *idortua*, *ondua*.
Arenga, puede venir del bascuence *áurengo*, que significa la delantera, el frontis y principio, *hitzaurrea*.
Arengar, *hitzaurretu*.
Arenisco, *areatsua*, *ondartsua*, *legartsua*.
Arenoso, lo mismo.
Arenque, *sardiña*, *igarra*.
Aresta, una tercera suerte que se saca del lino despues de la estopa: viene del bascuence como si dijéramos *ariesta*, *de ari está*, no para hilo ni para hilado.
Arestin, sarna seca á modo de salvado, *zayatzá*.
Argadillo, *argadijo*, *arilecaya*.
Ubarcoa se llama un arco de palo que sirve de devanera como el argadillo.
Argamandel, *zatarrá*.
Argamandijo, *chilibilien naspilla*.
Argamasa, *caroraya*.
Argamasar, *caroraitu*.
ARGAMASADO, *caroraitua*.
Argana, instrumento para subir piedra, viene del bascuence *arri* y *ganá* ó *gañá*, que significa piedras arriba ó á lo alto. *Arganá*.
Argano, otro instrumento semejante para levantar pesos grandes: tie-

ARG

ne esta voz el mismo origen bascongado *argana*.
Argavieso, turbión recio de agua, *ecaitzá*, *ecacha*, *eurijasá*.
Argayo, especie de sobre-todo, *ganagucia*.
Argel, caballo, *escuyeco oña churia duenaldia*.
Argema, nube en el ojo, *beguilauoa odeyá*.
Argemone, yerba semejante á la dormidera silvestre, *orburuisá*.
Argentar, véase *platear*.
Argentería, bordadura de plata ú oro, *urrejoscundeá*, *collarjoscundeá*.
Argolla, *buruirrazquia*.
ARGOLLA, *farodá*. Juego de argolla, *farrojocá*.
Argoma, mata espinosa, *otea*, *ota*, *elarra*.
 Flor de la argóma, *otálora*.
Argomal, *otadia*, *elardia*.
Argonautas, *hipuñetaco itsasariac*.
Argonave, constelación, *argoncía*.
Argos, vigilante listo, *ernea*, *ernaria*, *bicia*, *erazarria*, *ernaya*.
Argue, máquina para mover grandes pesos. Véase *argano*.
Argueñas, alforjas de lienzo, *euneco*, *zucutoac*.
ARGUEÑAS, *angarillas*: véase.
Argüir, esta voz en latín y castellano viene del bascuence *argüiá*, luz, *oargüitu*, dar luz, alumbrar, y es lo que se pretende con el argüir. *Argüitu*.
ARGÜIDO, *argüitua*.
Argumentacion, *argüimendeá*.
Argumentar, *argüitu*, *argüimendatu*, *ihardün*, *ihardun*.
Argumentador, *argüitzalleá*, *argüimendarin* *ihardun*, *iharduntzalleá*.
Argumento, *argüimena*, *argüimendua*, *iharduntza*, *iharduntza*.
Arguyente, *argüitzalleá*.
Aria, véase *arieta*.
Aribar, aspar la lana en el aribo, viene del bascuence *aribatu*, *ari*, hilo, *batá*, recoger.

ARI

- Aribo**, tornillo para hacer madejas, *ariballea*.
- Aridez**, *leortasuna, idortasuna, esaba-guea*.
- Arido**, *leorra, idorrá*: véase *seco*.
- Arienzo**, carnero pequeño, viene del bascuence *aricho*.
- Aries**, signo del zodiaco, *arizarra*.
- Arieta**, en la música, *otsarinpea*.
- Ariete**, máquina antigua militar, *tal-carria tumparia*.
- Ariño**, *uztaichoa*.
- Arisco**, viene del bascuence, ó de *arinsco, arinscotea*, ligero, fugaz, ó de *arisco, ariscotea*, duro como piedra; y son propiedades de un arisco. *Latzá, gogorrá, aserratia*.
- Arismética**: véase *aritmética*.
- Arista**, *gari bizarra*.
- Aristocracia**, gobierno de muchos nobles, *jaun menea*.
- Aristocrático**, *jaun menecoa*.
- Aritmética**, ciencia de números, *cem-bateen jaquindea*.
- Aritmético**, *cebateen jaquintsua*.
- Arlequin**, viene del bascuence *arinenquin*, andar conmigo, sincopado en *arnequin*, y luego *arlequin*: *arlequinia*.
- Arlote**, se llama un desarropado y mal vestido: es voz bascongada *arlotea* y significa un remiendo y remendado y atado con hilos; de *ari* hilo, y *lótzea, lotu*, atar.
- ARLOTE**, *arbuya, zarpa lastan*, es un refrán que de otro modo se dice *arlote igüi, zarpa lastan*, y se aplica á los que de palabra hacen asco de andrajos y de obra son reconocedores hasta de los andrajos.
- Arma**, *armá, armed*.
- ARMA** arrojadiza, *azcona, azagaya*.
- ARMA** no arrojadiza, *bescona, besagaya*.
- ARMA** de fuego, *suarmá, garmá*.
- ARMA** falsa, *gudotsa guezurrezcoa*.
- Tocar el arma, *gudotsa, jotzea, ematea*.
- ARMAS** en el escudo, blasones, *echar-mac*.

ARM

- Maestro de armas, *esquilimiaco trebaria maisua*.
- Armada**, *oncidia, oncilea, armadá*.
- Armada**, embarcación de maderos encadenados, *zurala*.
- Armadijo**, *eizarea*.
- Armador**, véase *corsario*.
- ARMADOR**, especie de jubon, *larrujupoya*.
- Armadura**, *armapilla, armadurá*.
- Armamento**, *gudaprestea*.
- Armar**, armarse, *armatu*.
- ARMAR**, cuadrar algo, *egoqui*, con sus irregulares.
- Au dagoquid, dagoquizu, dagoca*: esto me arma, te arma, le arma; *dagoquigu, dagoquize, dugocate, dagoquee*: nos arma, os arma, les arma.
- Cegoquidan, cegoquizin, cegocan*: me armaba, te armaba, le armaba; *cegoquigun, cegoquizuten, cegocaten, cegoqueen*.
- Siendo plural lo que arma, *dagozquil, dagozquizu, etc.*: me arman, te arman, etc.; *cegozquidan, etc.*: me armaban, etc., añadiendo la *s* en medio.
- Armario**: véase *almario*.
- Armatoste**, *anciñaco ballestac armat-zeco lanabesa*.
- ARMATOSTE**, por ironía, *zuage itsusia*.
- Armazon**, de casa, etc., *obrabea*.
- ARMAZON**, por armadura: véase.
- ARMAZON**: véase *esqueleto, ezurutsa*.
- Armella**, *buruirrasquia*.
- Armería**, *armateguia*.
- Armero**, guarda de armas, *armateguiaren zaya*.
- ARMERO**, fabricante, *armagullea*.
- Armiño**, puede venir del bascuence *armiña, armiña*, de *ar artu* tomar, coger, y *miñá*, amargo; y aunque le es amargo, se deja coger aquel animalito por no ensuciarse.
- Armisticio**: véase *tregua*.
- Armoniaco**, amoniaco: véase *sal*.
- Armuelle**, yerba ú hortaliza, *gardaísca*.

ARQ

Arnequin, manequí, figura de hombre de palo, *guizarudia*. Véase *arlequin*.

Arnero: véase *harnero*.

Arnés, *escutarma*.

Aro, *ustaya*, *cimilza*.

Aroca, lienzo ordinario, *euná*.

Aroma, *licurtá*, *lecalea*.

Aromático, *licurtazcoa*, *licalescoa*.

Aromatizar, *licurtatu*, *licaletu*. Aromatizo, as.

AROMATIZADO, *licurtatua*, *licaletua*.

Aroza, es voz puramente bascongada, *arotzá*.

Arpa, véase *harpa*.

Arpella, ave de rapiña, *egazti arrapari bat*.

Arpia: véase *harpia*.

Arpillar: véase *harpillar*.

Arpillera: véase *harpillera*.

Arpón: véase *harpón*.

Arqueador, el que sacude y esponja las lanas, *astindaria*, *arrotzallea*.

Arqueage, de navío *ontzia neurtzea*, *besatzea*.

Arquear, poner en figura de arco, *gubiatu*, *ustaitu*, *ustayeratu*, *arcueratu*.

Arqueado así, *gubiatua*, *ustaitua*, *ustayerátua*, *arcuerátua*.

ARQUEAR la lana, sacudirla, *astindu*, *arrotú*, *ñarrusi*.

Arqueado así, *astindua*, etc.

ARQUEAR las cejas, *becintac*, *bepuruac*, *jasotzea*.

Arquería, *gubiatea*, *ustayatea*.

Arquero de arco, *gubiaría*, *arcuaría*, *ustayaría*.

ARQUERO de arca, *cuchazaya*, *arcazaina*.

Arqueta, arquita, arquilla, *cuchacho*, *cuchutela*.

Arqueton, véase *arcas*.

Arquitecto, *equidaria*, *echaguillea*.

Arquitectura, *equilaquintza*, *echaquintza*, *echaguillen eguintza*, *juquindea*.

Arquitrabe, *arrespainpra*

ARR

Arquitricino, *mayenzaya*, *maizaina*.

Arra, señal de algún concierto: esta voz es bascongada y tiene varias significaciones: *arra* significa palmo y toda la mano estendida, *arrá* significa gusano; *arrá* significa varón, macho contrapuesto á la hembra; *arrás*, advervio, cerca de algo. *Arra* en la primera significación es el origen del castellano *arra* señal de algun concierto, pues suele serlo el darse las manos; de ahí despues el darse por señal otra cualquiera cosa: *escueda*.

ARRAS de esposo: en este sentido viene del bascuence *arrá*, no solo en la significación esplicada, sino en la otra que tiene de varón, que es el que da las arras, que son también señal de estar cercano el casamiento. *Hedetzeco escuedac*.

Arrabal, *uriazurrea*, *iriurquea*.

Con linderos y arrabales, *eragucietatic*, *alde gucietatic*.

Arrabiado, arrabiadamente: véase *rabiar*.

Arracadas, es voz bascongada *arracadae*, y viene de *arracá* hendedura, abertura, por las que hacen en las orejas: *arracadae*, *cirrihuac*, *circilluac*.

Arracimar, *mordotu*, *mordo guisara ifñi*.

ARRACIMADO, *mordotua*.

Arracz, maestro de embarcación, *barcamaisua*.

Arraigar, *errotú*, *sustraitá*, *erróac*, *sustrayac equin*.

ARRAIGADO, *errotua*, *sustraitua*.

Arraigarse, *errotu*, etc., con las terminaciones del neutro.

Arralar, *bacandú*, *meastu*.

Arramblar, correr impetuosamente los arroyos y otras aguas, llevándose tierra, etc., *ujolatú*, *ugoldetu*.

Arrancar, viene del bascuence *arráca*, de *arra*, *árrac*, dedos abiertos y corchos, y *ca*, acción que significa

ARR

de los mismos dedos, como en *escuca*, *burruca*, etc. Y porque con los dedos y manos en esa forma se tiran y desprenden las cosas que están asidas, por eso se llamó á esto *arrancar*. También puede venir de *arracatu*, que significa abrirse, henderse una cosa, *arracatu*, *irauci*, *iraci*, *urtiguin*; *idoqui*.

ARRANCADO, *arrancatua*, *irauca*, *urtiguina*, *idoquitua*.

ARRANCAR de raíz, *errotic*, *sustrayetic* *atera*.

ARRANCAR en todas las significaciones de sacar, *iraci*, *aterá*, *ateratu*, *campora*, *camporatu*.

Arrancapinos, *guizancha*.

Arraque, el acto de arrancar, sacar de raíz, *arraquera*, *urtiguindea*, *irazueta*, *idoquiera*.

ARRANQUE, principio, acción de moverse, *joarastea*.

ARRANQUE de arcos, *arcastea*, *uztayastea*

Arrapar, es v z bascongada *arrapatu*, y significa *arraquin*, *atzaparraquin*, *batu*, *artu*, arrebatar con las garras y dedos curvos.

Arrapiezo: véase *harrapiezo*.

Arrasar, viene del bascuence *arrasá*, *arrasatu*, que significa destruir. Véase *rasar*.

ARRASADO, *arrasatua*.

Arrasarse el cielo, *osgarbitu*.

ARRASARSE los ojos de agua, *negarracasi*, *jarío*.

Arrastrar, viene del bascuence *arrasta*, *arrastatu*, *errasta*, *errastatu*.

Llevar arrastrando, *arrastaca*, *eramun*, *eroan* con los irregulares *dáramat*, *dáramazu*, *dároat*, *dároazu*, etc. que se pueden ver en el verbo *llevar*.

Andar arrastrando, arrastrado, *arrastaca* *ibilli*, con los irregulares *nabil*, etc. que se pueden ver en el verbo *andar*.

Arrastramiento, *arrastradura*, *arrastera*, *arrastapena*.

ARR

Arrayan, planta que también se llama mirto, y murta viene del bascuence *array*, que entre otras significaciones tiene el significar apariencia y semblante agradable como le tiene el arrayan que está siempre verde: *arrayana*.

Arrayanal, *arrayaneguia*, *arrayanaga*.

Arre, arrear las bestias: véase *harrear*.

Arrear, adornar, *apaindu*, *edertu*, *galantú*.

ARREADO, *apaindua*, etc.

Arrebañador, *atzapartaria*.

Arrebañar, *atzapartu*, *atzaparea* *batu*; *billu*.

ARREBAÑADO, *atzapartuu*.

Arrebatador, *arraparia*, *arrapatzalea*.

Arrebatat, viene del bascuence *arresbatu*, *arraquin* *batu*, *batatu*, *coger*, recoger con las garras, *arrapatu*.

ARREBATADO, *arrapatua*.

Arrebatadamente, *arrapaquiró*.

ARREBATADAMENTE, con prisa, precipitación, *lasterca*, *lasterrero*, *abegorrás*, *éyaca*.

Arrebatamiento, acción de levantar, *arrapamena*.

Arrebatat, tomar, quitar, *quendú*, *artú*.

ARREBATAT, embelesar, admirar, *lilluratzca*, *miraritzca*, *mirariz*, *betetzca*.

ARREBATAT, atraer, conciliar, *eracarriloterazo*.

Arrebatarse, enagenarse de sentidos, *cordebaguetzca*, *sor eta gor gueratzca*, *guelditzca*.

ARREBATADO así, *cordebaguetzca*, *cordebaguetua*, *sorra tu gorra*, *sor eta gor gueratu* *danu*.

ARREBATAMIENTO así, *cordebaguetzca*, *cordebaguetzca*, *sorrera*.

ARREBATADO, veloz, *lasterra*, *lastercaria*, *eyicaria*.

ARREBATADO, hombre inconsiderado, *nanaruená*, *urduritua*, *itsucaria*.

Arrebatina, *arrauberia*, *arrapa*.

ARREBATINA, lo que se arroja ó da á

ARR

muchos para que lo arribaten, *sarrasquia*.

Arrebol, *osgorria*; *odarguia*.

Arrebolarse, las nubes, *osgorritu odarguitu*.

ARREBOLADA nube, *osgorritua*, *odarguitua*.

Arrebozarse con la capa, *igosaquitu*, *bicer naquitu*, *mustali*, *muzcutá*.

ARREBOZADO, *igosaquitua*, *bicernaquitua*, *mustalia*, *muzcutua*.

Arrebozar manjares, *arrantsatu*, *arrautsindu*.

Arrebujar, *bildaquitua*.

ARREBUJADO, *bildaquitua*.

Arreciar, *aguistu*, *piscortu*, *indartu*, *ascorlu*.

Arrecife, calzada empedrada, viene del bascuence *arrizpea*, suelo de piedras, como lo es la calzada.

ARRECIFE, suelo peñascoso de la costa de mar, *ondarrizpea*, *carraspioa*.

Arrecirse, helarse de frío, *otzac arratu*, con las terminaciones del neutro.

Arredrar, *atzeratu*, *guibeleratu*, *astandu*.

ARREDRADO, *atzeratuz* etc.

Arredro vayas, *atsera adi*, *guibelat oa*.

Arredropelo, véase *redropelo*

Arregazar, *acitá*, *magalac guerriratu*.

ARREGAZADO, *acitua*, *magalac guerriratu*.

Arregladamente, véase *regladamente*.

Arreglar, *arautu*, *adrestu*.

Arreglarse, *arautu*, *adrestu*, con sus terminaciones.

ARREGLADO, *arautua*, *adrestua*.

Arregostarse, *zaletu*, *zalegotu*.

ARREGOSTADO, *zaletua*, *zalegotua*.

Arrejar, aricar los sembrados, *arealdiacho bat hurrari eman*.

Arrejada, bestola, el hierro en el canto de la aguijada, *aculu burria*.

Arrelde, viene del bascuence *erralde*, trastocadas las letras: con la diferencia que *erralde* es de diez libras y *arrelde* de cuatro.

ARR

Arrellanarse, *sabal ta zauar jarri*, *eseri*, *zauartu*.

ARRELLANADO, *zauartua*.

Arremangar, viene del bascuence *erremangua*, que significa fuerza, despejo, y es el que dan á entender los que se arremangan. *Acitá*.

Nariz arremangada, *sudur acitua*.

Saya arremangada, *gona acitua*.

Arremango, *erremangua*.

Arremedar, véase *remedar*.

Arremeter, *eraso*, *eraunsi*, *acopilatu*.

ARREMETER el perro, *oratú*.

Arremetida, *erasodá*, *eraunsiá*, *acopilatzea*.

Arremolinarse, véase *remolinarse*.

Arrempujar, véase *rempujar*.

Arremueco, véase *arrumaco*.

Arrendador, *arrendatsallea*, *ondacarrizallea*.

Arrendajo, ave, *esquilasoa*, *esquiñasua*.

ARRENDAJO, el remedador, *besteguillea*, *ihanguillea*.

Arrendamiento, *arrendaera*, *ondacarrera*.

Arrendar, *arrendatu*, *ondacarri*.

ARRENDADO, *arrendatua*, *ondacarría*.

ARRENDAR, por remedar: véase *remedar*.

Arrendar, atar la caballería por la rienda, *samaría*, *saldia* *iletic lotu*.

No le arriendo la ganancia, *eztiot ezparic*.

ARRENDADO, de muchas rentas, *errenta andicoa*, *ondacar andicoa*.

Arreo, atavio, *apainá*, *apaina*, *apaingarria*, *edergarria*.

ARREOS de cualquiera otra cosa, *bearguiac*.

ARREO, sucesivamente, *errénca*, *erénca*, *aréncaz*, *bata bestearen ondóren*, *jarraica*.

Arrepentimiento, *urriquia*, *urriquimendua*, *damua*, *garbaya*.

Arrepentirse, *urriquitu*, *damutu*, *urriqui*, *damu isan*, *damu det*, *desu*, etc.

ARREPENTIDO, *urriquitua*, *damutua*.

ARR

Arrepiso, voz antigua, lo mismo que *arrepentido*.

Arrequite, *edergallu eransiu*.

Arrestar, prender, detener, viene del bascuence *ar estu, arr-estu, artu estutu*, que significa tomar, cogerlo apretado, cogerlo y apretarlo: *arrestu, arrestutu, arrestatu*.

Arrestarse, determinarse, tiene el mismo origen, *arrestu*, con las terminaciones del neutro.

ARRESTADO, *arrestua, arrestatua, cerbaiteraco gogortua*.

Arresto, sentencia de juez, *erabaquia*.

Arrexaque, garfio, de tres puntas, *garrangacia*.

ARREXAQUE, vencejo: véase.

Arriar, levantar las velas, izarlas, es voz bascongada, *arriutu, izatú, jasó, alchatu*.

Arriba, estar, *goien, goim, goiti*.

ARRIBA, ir, *gorá, goiti*.

De arriba, *goitic, goiti, goitican, garaitican, garaitic*.

La casa de arriba, *goico, goitico, garaico echea*.

De arriba abajo, *goitic, berá, garaitic beherá*.

Mas arriba, *gorágo, goitiago, garaitágo*.

Demasiado arriba, *góregui, goitiegui, garáiegui*.

Boca arriba, *aucoz, auscora, aratinic*.

Agua arriba, *gónia, gorá, góniaz, goiti*.

Arribada, *ontziaren etorrera, surrera*.

Arribar, subir arriba, *goratú, goititú, garaitú, gorá, goiti, garai igo, irten*.

ARRIBAR, llegar al puerto, *ubastertu, bayera eldu*.

ARRIBAR, llegar, *etorri, eldu, jeitú*.

Arribo, *etórrera*.

Arriedro, lo mismo que *arredro*: véase.

Arriendo, arrendamiento: véase.

Arriero: véase *harriero*.

Arriesgar, *irriscatu, perillean ifñi*.

ARRIESGADO, *irriscatua, perillean ifñia*.

ARR

Tiene origen bascongado: véase *riesgo*.

Hombre arriesgado, *guizon irriscaria*.

Arrimadizo, pegadizo, *itsasquia*.

Arrimar, *arrimatu, alderatu*.

ARRIMADO, *arrimatua, alderatua*.

ARRIMAR, dejar, *utzi, largatu, lajatu*.

Arrimado así, *utzia, largatua, lajatu*.

Arrimarse, *arrimatu*, con las terminaciones del neutro, apoyarse.

Arrimarse así, mejor se dice con el verbo *gañetu*, pospuesto al nombre de la cosa sobre que se arrima, v. gr. *arriaren gañetu, arrigañetu*, arrimarse sobre la piedra.

ARRIMARSE, acercarse, *alderatu, urreratu*.

Arrimarse, juntarse con otros, *batú, bildú, lagundú*.

Arrímate á los buenos, serás uno de ellos, *bildu, adi onacquin, ona izan adin*.

Arriño, *arrimua, irozgarria*.

De este nombre *arriño* viene arrimar y arriño del bascuence *arrimua, arrimuga*, que significa los mojonos ó lindes de piedra que llamamos *mugarria* y sirven de arriño y descanso á los caminantes.

Arrinconar, *zocoratu, chocoratu, baztertu, bazterreratu*.

Arrinconarse, los mismos con las terminaciones del neutro.

ARRINCONADO, *zocoratua, etc*.

Arriscar, véase *arriesgar*.

Arritranca, véase *retranca*.

Arroba es palabra bascongada que en su origen significa piedra que se saca ó corta de la cantera, que llamamos *arrobía*; y porque con ellas, más ó menos disminuidas, se pesaban las cosas, se dió el nombre de *arroba* al peso, señalándole veinte y cinco libras. *Arroba, arroba*.

Venir, pesar por arrobas, *arrobaca etorri pisatu*.